

Studium Vilnense A, vol. 10

Redaktor – R. Brazis – Editor

The peer-reviewed edition presents the proceedings of the XVI International Conference on the Science and Quality of Life, Vilnius, 30 June - 3 July 2012, and related reports. Key words: philosophy, theology, natural sciences, engineering & technology, architecture, economics, law, politics, ecology, medicine, pedagogic, psychology, history, biography studies. A4 format, 250 pages incl. graphics, tables, photos, author index. Article languages: English, Spanish, Polish, Estonian.

Recenzuojamas leidinys su XVI Tarptautinės konferencijos „Mokslas ir gyvenimo kokybė“, 2012 m. birželio 30 - liepos 3 dd., Vilniuje, darbai ir susijusiais straipsniais. Raktažodžiai: filosofija, teologija, gamtos mokslai, inžinerija ir technologija, architektūra, ekonomika, teisė, politika, gamtosauga, medicina, pedagogika, psichologija, istorija, biografistika. A4 formatas, 250 pusl., t. sk. grafikai, lentelės, nuotraukos, autorių rodyklė. Straipsnių kalbos: anglų, ispanų, lenkų, estų.

Wydanie recenzowane zawiera prace XVI Międzynarodowej Konferencji „Nauka a jakość życia”, Wilno, 30 czerwca - 3 lipca 2012 roku i artykuły powiązane. Hasła kluczowe: filozofia, teologia, nauki przyrodnicze, inżynieria, technologia, architektura, ekonomia, prawo, polityka, ekologia, medycyna, pedagogika, psychologia, historia, biografistyka. Format A4, 250 stron w tym wykresy, tabele, foto, skorowidz autorów. Języki artykułów: angielski, hiszpański, polski, estoński.

The Conference host:

Non-profit institution

UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS

in collaboration with

Academic Initiative „East” of the Warsaw School of Economics, and Polish University Abroad, London

*Rada programowa Konferencji * Conference program committee*

Prof. Romuald Brazis (Vilnius)

Prof. Tomasz Dołęgowski (Warszawa)

Prof. dr med. Wojciech Falkowski (London)

Prof. Janina Marciak-Kozłowska (Warszawa)

Prof. Zbigniew Oziewicz (México)

Prof. Gregory Wene (San Antonio)

Prof. Bożena Zawadzka (Kielce)

Prof. Zbigniew Kruszewski (Plock)

Dr Tadeusz Sakowicz (Kielce)

Ks. Prof. Jan Śledzianowski (Kraków)

Dr Eugenijus G. Vasilevskis (Vilnius)

Prof. Etsuo Yoshino (Sapporo)

Dr Maria Pierzchalska (Radom)

Dr med. Henryka Mazur-Zielińska (Katowice)

Prof. Zbigniew Walczyk (Elbląg)

*Zespół organizacyjny * Organising group*

Romuald Brazis

Eugenijus G. Vasilevskis

Gražina Lapienienė

Simonas Noreikis

Wiesława Jancewicz

Technical edition:

Gražina Lapienienė

*Okladka * Cover photo:* Gražina Lapienienė

Viešoji įstaiga * Instytucja Wyższej Użyteczności Publicznej * Non-profit institution

© UNIVERSITAS STUDIORUM POLONA VILNENSIS, 2013

Aguonų 22, LT- 03212 Vilnius - 06, Lithuania (Lietuva)

adm@uspv.lt www.uspv.lt

ISSN 1648-7907

CONTENTS

- 3 – 8 Z. Oziewicz, *SCIENCE MUST NEVER BE OBJECTIVE*
- 9 – 12 R. Brazis, *CZY PRĘDKOŚĆ ŚWIATŁA W CHMURACH MIĘDZYGWIEZDNYCH MOŻE BYĆ WIĘKSZA NIŻ W PRÓŻNI? / CAN BE LIGHT SPEED IN INTERSTELLAR CLOUDS HIGHER THAN IN VACUUM?*
- 13 – 14 G. P. Wene, *THE MASS GAP: ONE OF THE SEVEN MILLENNIUM PROBLEMS*
- 15 – 18 H. Colín García, Z. Oziewicz, *TRANSFORMAR EL PENSAMIENTO PARA CIMENTAR UNA NUEVA EDUCACIÓN / TRANSFORMING THOUGHT TO BUILD A NEW EDUCATION.*
- 19 – 21 J. Marciak-Kozłowska, *WYBITNY KAZNODZIEJA RZECZPOSPOLITEJ OBOJGA NARODÓW KS. PIOTR SKARGA (1536-1612) / OUTSTANDING PREACHER OF THE RES PUBLICA UTRIUSQUE NATIONIS PIOTR SKARGA (1536-1612)*
- 22 – 26 J. Śledzianowski, *WKŁAD KSIĘDZA PIOTRA SKARGI W KULTURĘ LITWY I POLSKI / REV. PIOTR SKARGA'S CONTRIBUTION TO THE CULTURE OF POLAND AND LITHUANIA*
- 27 – 30 M.E. Kempa, *ODO BUJWID (1857-1942) - WYBITNY NAUKOWIEC, PATRIOTA I SPOŁECZNIK / ODO BUJWID (1857-1942) - THE EMINENT SCIENTIST, PATRIOT AND SOCIAL WORKER*
- 31 – 34 D. Zajac, S. Radecka, *SYLWETKA LEKARZA HUMANISTY – PROF. ANDRZEJ SZCZEKLIK / SILHOUETTE OF HUMANIST DOCTOR - PROF. ANDRZEJ SZCZEKLIK*
- 35 – 38 R. Brazis, *ANNA KREPSZTUL (1932-2007): ORĘDOWNICZKA SZTUK PIĘKNYCH I EDUKACJI, APOSTOLKA BOŻEGO MIŁOSIERDZIA / ANNA KREPSZTUL (1932-2007): MECENATE OF FINE ARTS AND EDUCATION, APOSTLE OF DIVINE MISERICORDIAE*
- 39 – 42 K. Woźniak, *FORMY KOPUL WE WSPÓŁCZESNYCH CERKWIACH W POLSCE / FORMS OF CONTEMPORARY ORTHODOX CHURCH DOME ROOFS IN POLAND*
- 43 – 46 K. Woźniak, *WNĘTRZA WSPÓŁCZESNYCH CERKWI W POLSCE / THE INTERIORS OF CONTEMPORARY ORTHODOX CHURCHES IN POLAND*
- 47 – 49 A. Stawicka, *PLASTIC ARTS CREATIVITY IN EARLY SCHOOL-AGE CHILDREN: DEVELOPMENTAL VALUES*
- 50 – 53 J. Bonar, *LEVEL OF CREATIVE THINKING AMONG PUPILS IN EARLY EDUCATION IN POLAND*
- 54 – 57 D. Radzikowska, *POSSIBILITIES OF STIMULATING READING INTERESTS AMONG EARLY EDUCATION STUDENTS IN POLAND*
- 58 – 61 A. Buła, *LEARNING THROUGH DISCUSSION: THE IDEA OF PHILOSOPHISING WITH PRIMARY SCHOOL STUDENTS IN POLAND*
- 62 – 66 D. Wosik-Kawała, *EMOTIONAL SELF-AWARENESS IN HIGH SCHOOL STUDENTS*
- 67 – 71 A. Lewicka-Zelent, M. Orzeł, *THE LEVEL OF AGGRESSION AND ANXIETY AMONG HIGH SCHOOL STUDENTS*
- 72 – 75 T. Lewandowska-Kidoń, *ATTITUDES OF YOUNG PEOPLE IN RELATION TO THEIR PEER COLLEAGUES AFFECTED BY OBESITY AND SELF-IMAGE*
- 76 – 80 B. Kalinowska-Witek, *UWARUNKOWANIA POSTAW STUDENTÓW WOBEC WOLONTARIATU / FACTORS DETERMINING STUDENTS' APPROACHES TO VOLUNTARY WORK*
- 81 – 84 I. Sorokosz, *BYĆ ŻEBY MIEĆ CZY MIEĆ ABY BYĆ – POSTAWY EGZYSTENCJALNE STUDENTÓW PEDAGOGIKI / BE TO HAVE OR HAVE TO BE: EXISTENTIAL ATTITUDES OF PEDAGOGY STUDENTS*
- 85 – 88 A. Lada, T. Zubrzycka-Maciąg, *IMPORTANCE OF WORK LOAD FOR PERSONAL LIFE OF ACADEMIC TEACHERS*
- 89 – 93 T. Zubrzycka-Maciąg, *ASERTYWNOŚĆ I SAMOCENA NAUCZYCIELI A ICH STRES ZAWODOWY / TEACHERS' ASSERTIVENESS AND SELF-ESTEEM VERSUS STRESS IN THEIR CAREER*
- 94 – 98 L. Kaminskienė, G. Kavaliauskienė, *TRANSFERABLE COMPETENCES IN TRANSLATION*
- 99 – 103 A. Frąckowiak, *KSZTAŁCENIE USTAWICZNE W PERSPEKTYWIE PEDAGOGICZNEJ ANALIZY DISKURSU / LIFELONG EDUCATION IN THE PERSPECTIVE OF EDUCATIONAL DISCOURSE ANALYSIS*
- 104 – 107 L. Tomaszewska, *DETERMINANTY SUKCESU ŻYCIOWEGO DOROSŁEGO CZŁOWIEKA – ANALIZA WYWIADÓW NARRACYJNYCH / DETERMINANTS OF LIFE SUCCESS IN ADULTHOOD: ANALYSIS OF NARRATIVE INTERVIEWS*
- 108 – 111 J. Detka, *PO CO PISZE SIĘ WIERSZE NA STAROŚĆ? / WHY WRITE POEMS IN OLD AGE?*
- 112 – 115 A. Prusik, *(NIE) EGALITARNY MODEL RODZINY – POGLĄDY MŁODZIEŻY WSPÓŁCZESNEJ / (NOT) EGALITARIAN MODEL OF FAMILY – VIEWS OF MODERN YOUNG PEOPLE*
- 116 – 121 I. Pałgan, *RODZINA W OPINII STUDENTÓW / FAMILY IN THE OPINION OF STUDENTS*
- 122 – 124 A. Galeczyńska, *MÓWIENIE DO ISTOT KOCHANYCH / TALKING TO BELOVED PEOPLE*
- 125 – 126 S. Noreikis, *PERET JA INIMEST TĀHENDAVĀD BALTI LAENSŌNAD LIIVI KEELES / FAMILY AND PERSON MEANING BALTIC LOANWORDS IN THE LIVONIAN LANGUAGE*
- 127 – 130 S. Noreikis, *SYTUACJA JĘZYKA I NARODU LIWSKIEGO W DNIU DZISIEJSZYM / ON TODAY'S SITUATION OF THE LIVONIAN LANGUAGE AND NATION*
- 131 – 134 T. Kosinski, *KRESY I MNIEJSZOŚCI JE ZAMIESZKUJĄCE W PISMACH POLITYCZNYCH ZWIĄZKU MŁODYCH NARODOWCÓW I RUCHU NARODOWO-PAŃSTWOWEGO (1932-1939) / BORDERLANDS OF POLAND AND MINORITIES LIVING IN THEM IN THE POLITICAL WRITINGS OF THE YOUNG NATIONALIST ASSOCIATION AND THE MOVEMENT OF NATIONAL STATE (1932-1939)*

Studium Vilnense A (ISSN 1648-7907), vol. 10

- 135 – 139 *M. Januszewska-Warych, EDUKACJA HISTORYCZNA JAKO PROBLEM NARODOWY (W ŚWIETLE OBRAD OGÓLNOPOLSKIEGO ZJAZDU OŚWIATOWEGO W ŁODZI W 1945 R.) / HISTORICAL EDUCATION AS A NATIONAL PROBLEM (IN THE LIGHT OF PROCEEDINGS OF THE ALL-POLISH EDUCATIONAL CONVENTION IN ŁÓDŹ IN 1945)*
- 140 – 143 *M. Tomkiewicz, KOMISJA ŚCIGANIA ZBRODNI PRZECIWKO NARODOWI POLSKIEMU, JEJ ROLA I ZADANIA WE WSPÓŁCZESNYM SYSTEMIE PRAWNYM W POLSCE / COMMISSION FOR THE EXAMINATION OF CRIMES AGAINST THE POLISH NATION, ITS ROLE AND TASKS IN THE CONTEMPORARY LEGAL SYSTEM OF POLAND*
- 144 – 148 *E. Rojowska, EKSTRADYCJA ZBRODNIARZY II WOJNY ŚWIATOWEJ DO POWOJENNEJ POLSKI / EXTRADITION OF 2ND WORLD WAR CRIMINALS TO POSTWAR POLAND*
- 149 – 151 *G. Wilk-Jakubowski, LEGAL MEASURES TO COMBAT TERRORISM IN SELECTED EUROPEAN COUNTRIES*
- 152 – 156 *R. S. Brzoza, M. Jagłowska, THE PROCESS OF VIRTUALIZATION, SIMULACRATION AND MEDIA COVERAGE OF SOCIO-POLITICAL LIFE*
- 157 – 161 *R. Kania, CZY NAUKOM O ADMINISTRACJI POTRZEBNE SĄ BADANIA INTERDYSCYPLINARNE? / DO THE ADMINISTRATIVE SCIENCES NEED AN INTERDISCIPLINARY STUDY?*
- 162 – 164 *M. Orłowska, B. Zawadzka, SOCIAL WORK - AN INSTRUMENT OF SOCIAL CHANGES IN THE MODERN SOCIETIES*
- 165 – 172 *M. Pierzchalska, WPLYW REFORMY EMERYTALNEJ NA WARUNKI BYTOWE OSÓB STARSZYCH W POLSCE / THE IMPACT OF PENSION REFORM ON THE LIVING CONDITIONS OF ELDERLY PEOPLE IN POLAND*
- 173 – 179 *M. Darabasz, UWARUNKOWANIA FUNKCJONOWANIA NOWOPOWSTAJĄCYCH PRZEDSIĘBIORSTW W POLSCE / CONDITIONS OF FUNCTIONING OF THE NEWLY CREATED BUSINESS ENTITIES IN POLAND*
- 180 – 182 *S. Przewlocki, KRAJOWE RAMY KWALIFIKACJI PROCEDURY WDRAŻANIA NA PRZYKŁADZIE KIERUNKU GEODEZJA I KARTOGRAFIA WYŻSZEJ SZKOŁY GOSPODARKI KRAJOWEJ W KUTNIE / THE NATIONAL QUALIFICATION FRAMEWORKS OF THE IMPLEMENTATION PROCEDURE: THE CASE STUDY OF THE LAND SURVEYING AND CARTOGRAPHY FACULTY OF THE NATIONAL ECONOMY COLLEGE IN KUTNO*
- 183 – 185 *R. Przewłocka-Sionek, ADAPTACJE OBIEKTÓW POFABRYCZNYCH - NOWE ŻYCIE BUDYNKÓW W ŁODZI / ADAPTING POST FACTORY STRUCTURES - THE NEW LIFE OF BUILDINGS IN ŁÓDŹ*
- 186 – 188 *K.J. Waluś, WPLYW ROZMIESZCZENIA KÓŁ NA POSZCZEGÓLNYCH OSIACH POJAZDU NA BEZPIECZEŃSTWO RUCHU / EFFECT OF THE WHEELS POSITION ON EACH VEHICLE AXLE ON TRAFFIC SAFETY*
- 189 – 192 *C. Orlikowski, ROWER, NARTY I WAHADŁO ODWRÓCONE / BIKE, SKI AND INVERTED PENDULUM*
- 193 – 196 *I. Janowski, ŹRÓDŁA ZAGROŻEŃ NA OBSZARACH CHRONIONYCH / THE SOURCE OF THREATS ON PROTECTED AREAS*
- 197 – 200 *A. Rembalski, UDZIAŁ BADACZY W OCHRONIE PRZYRODY NA ZIEMIACH POLSKICH / THE PARTICIPATION OF RESEARCHERS IN THE PROTECTION OF NATURE IN POLAND*
- 201 – 205 *P.K. Siayor, TURYSTYKA UZDROWISKOWA W POLSCE NA PRZYKŁADZIE UZDROWISK NA PONIDZIU W WOJEWÓDZTWIE ŚWIĘTOKRZYSKIM / SPA TOURISM IN POLAND: A CASE STUDY OF HEALTH-RESORTS IN THE PONIDZIE DISTRICT OF ŚWIĘTOKRZYSKA PROVINCE*
- 206 – 211 *A. Nowak, M. Myśliwy, ŚCIEŻKI DYDAKTYCZNE W EDUKACJI NA RZECZ OCHRONY ZDROWIA I ŚRODOWISKA / DIDACTICAL PATHS IN HEALTH AND ECOLOGICAL EDUCATION*
- 212 – 215 *T. Jaźwiec, A. Jaźwiec, STULECIE LECZENIA TRĄDZIKU – PRZEGLĄD SYSTEMATYCZNY LITERATURY / CENTURY OF ACNE TREATMENT: SYSTEMATIC LITERATURE RESEARCH*
- 216 – 218 *A. Jaźwiec, T. Jaźwiec, TWARZĄ W TWARZ Z TRĄDZIKIEM - CO MŁODZIEŻ WIE O LECZENIU NAJBARDZIEJ POWSZECHNEGO SCHOROZENIA DERMATOLOGICZNEGO WIEKU NASTOLETNIEGO / FACE TO FACE WITH ACNE: WHAT ADOLESCENTS KNOW ABOUT ACNE TREATMENT*
- 219 – 222 *K. Bień, P. Pawłowska, A. Blachut, A. Ciślak, P. Desperak and P. Gąsior, JAKOŚĆ ŻYCIA W PRZEBIEGU NIESWOISTYCH CHOROBY ZAPALNYCH JELIT: PORÓWNANIE PACJENTÓW Z WRZODZIEJĄCYM ZAPALENIEM JELITA GRUBEGO I CHOROBY LEŚNIEWSKIEGO-CROHNA / QUALITY OF LIFE IN THE COURSE OF INFLAMMATORY BOWEL DISEASES: A COMPARISON OF PATIENTS WITH ULCERATIVE COLITIS AND CROHN'S DISEASE.*
- 223 – 226 *A. Blachut, K. Bień, P. Desperak, P. Gąsior, A. Ciślak, M. Korus, RYZYKO BYCIA KOBIETĄ - WPLYW PŁCI NA ROKOWANIE WEWNĄTRZSZPITALNE I ODLEGLE U PACJENTÓW Z ZAWAŁEM MIĘŚNIA SERCOWEGO BEZ UNIESIENIA ODCINKA ST / THE RISK OF BEING A WOMAN: THE INFLUENCE OF INHOSPITAL AND LONG-TERM PROGNOSIS IN PATIENTS WITH NON-ST ELEVATION MYOCARDIAL INFARCTION*
- 227 – 230 *S. Radecka, D. Zajęc, M. Spatek, DZIAŁALNOŚĆ DOKTORA JACK'A KEVORKIAN'A A PROBLEM EUTANAZJI / THE ACTIVITIES OF DOCTOR JACK KEVORKIAN AND THE PROBLEM OF EUTHANASIA*
- 231 – 234 *D. Sabat, M. Stolarek, T. Kosiński, POCZĄTKI POGOTOWIA RATUNKOWEGO W WILNIE / THE BEGINNINGS OF THE EMERGENCY SERVICE IN VILNIUS*
- 235 – 247 *E. G. Vasilevskis, ZAGADNIENIA METODOLOGICZNE PROPEDEUTYKI I HISTORII MEDYCYN W POGLĄDACH FILOZOFICZNYCH WŁADYSŁAWA SZUMOWSKIEGO I STANISŁAWA TRZEBIŃSKIEGO / METHODOLOGICAL QUESTIONS ON PROPAEDEUTICS AND HISTORY OF MEDICINE IN WŁADYSŁAW SZUMOWSKI AND STANISŁAW TRZEBIŃSKI VIEWS*
- 248 – 249 CONTENTS
- 250 AUTHOR INDEX

AUTHOR INDEX

Bień, Karolina 219, 223
Błachut, Aleksandra 219, 223
Bonar, Jolanta 50
Brazis, Romuald 9, 35
Brzoza, Rafał Stanisław 152
Bula, Anna 58
Ciślak, Aneta 219, 223
Colin Garcia, Hilda 15
Darabasz, Mariusz 173
Desperak, Piotr 219, 223
Detka, Janusz 108
Frąckowiak, Anna 99
Galczyńska, Alicja 122
Gąsior, Paweł 219, 223
Jagłowska, Monika 152
Janowski, Ignacy 193
Januszevska-Warych, Maria 135
Jaźwiec, Anna 212, 216
Jaźwiec, Tomasz 212, 216
Kalinowska-Witek, Barbara 76
Kaminskienė, Ligija 94
Kania, Rafał 157
Kavaliauskienė, Galina 94
Kempa, Maria Elżbieta 27
Korus, Marek 223
Kosiński, Tomasz 131, 231
Lada, Anna 85
Lewandowska-Kidoń, Teresa 72
Lewicka-Zelent, Agnieszka 67
Marciak-Kozłowska, Janina 19
Myśliwy, Monika 206
Noreikis, Simonas 125, 127
Nowak, Anna 206
Orlikowski, Cezary 189
Orłowska, Małgorzata 162
Orzeł, Małgorzata 67
Oziewicz, Zbigniew 3, 15
Pałgan, Iwona 116
Pawłowska, Paulina 219
Pierzchalska, Maria 165
Prusik, Anna 112
Przewłocka-Sionek, Renata 183
Przewłocki, Stefan 180
Radecka, Sandra 31, 227
Radzikowska, Dorota 54
Rembalski, Andrzej 197
Rojowska, Elżbieta 144
Sabat, Daniel 231
Siayor, Paul Kwaku 201
Śledzianowski, Jan 22
Sorokosz, Irena 81
Spalek, Mateusz 227
Stawecka, Anna 47
Stolarek, Małgorzata 231
Tomaszewska, Liliana 104
Tomkiewicz, Monika 140
Vasilevskis, Eugenijus G. 235
Waluś, Konrad J. 186
Wene, Gregory P. 13
Wilk-Jakubowski, Grzegorz 149
Wosik-Kawala, Danuta 62
Woźniak, Krzysztof 39, 43
Zajac, Dawid 31, 227
Zawadzka, Bożena 162
Zubrzycka-Maciąg, Teresa 85, 89